

<<日语文学作品听读与赏析>>

图书基本信息

书名：<<日语文学作品听读与赏析>>

13位ISBN编号：9787560068220

10位ISBN编号：7560068227

出版时间：2007-7

出版时间：外研社

作者：赵平 李玲

页数：415

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<日语文学作品听读与赏析>>

内容概要

本书所收入的中日两种语言的作品，既是翻译，又非翻译。

说是翻译，是因为作品同一内容出现了完全不同的两种语言文本，可谓互为翻译。

说它又非翻译，是因为相同内容的日语原作和汉语原作均出自同一作者之手。

均为创作。

这种运用不同语言所进行的创作，并不是把一个民族的语言符号转换或置换成另一个民族的语言符号的、自我与他人或异民族、异文化之间的对话行为。

本书收入的所有作品从语言上来说，最大的特征是突破了翻译的窠臼，没有翻译作品中常见的“翻译调”。

日语、汉语均为第一语言的文学创作，不存在任何硬译的痕迹，完全是一种“自如的文化行为”。

且运笔自然流畅，游刃有余，规范典雅，达到了信、达、雅的高度境界，充分表现出作者横溢的才华、深厚的语言功底和超强的驾驭中日两国语言的能力。

可见作者对中日两国文化、风土人情及语言环境的了解之深，这使他成为掌握和运用中日两种语言、具有两个国家和不同民族的独特文化经验和理性沉淀的人。

<<日语文学作品听读与赏析>>

书籍目录

筌路蓝缕，开一代新风——《日语文学作品听读与赏析》序言天道酬勤 厚积薄发——《日语文学作品听读与赏析》前言四月八买肉独秀峰洋虫逝者如斯后记作者简介

<<日语文学作品听读与赏析>>

编辑推荐

《日语文学作品听读与赏析》具有纪实性、回忆性、地域性，是一部中国人用日语写就的日汉双语文学作品，百人参与录音，日本专业演员角色担当，形式新颖独特，国内首创，从能力提升到心灵感悟，一部赏心悦目的文学作品

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>